



Fundusze Europejskie
Program Regionalny



Unia Europejska
Europejski Fundusz
Rozwoju Regionalnego



Koluszki, dnia 31 października 2017 r.

Wyjaśnienia nr 1 do Specyfikacji
Istotnych Warunków Zamówienia

Nr sprawy: GIZ 271. 80. (65). 2017

Dotyczy: przetargu nieograniczonego z dnia 03 listopada 2017 r. na wykonanie mobilnej strony internetowej z zastosowaniem autorskiego rozwiązania zarządzania treścią oraz promocje jej w wynikach wyszukiwania wśród krajów Unii Europejskiej oraz w Chinach, Ogłoszenie zostało opublikowane w BZP w w dniu 26 października 2017 r. pod numerem 607637- N- 2017.

Gmina Koluszki z siedzibą w Koluszkach przy ul.11 Listopada 65 informuje, że otrzymała zapytania do Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, na które udziela następujących odpowiedzi:

Pytanie 1

- Prosimy o wyjaśnienia pkt.1 .1 tj.

„moduł analityczny (badający i raportujący zapytania) posiadający unikalne narzędzie, które na zasadzie ad-hoc będzie tworzył listę słów kluczowych niezbędnych do opracowania działań promocyjnych opartych o reklamę kontentową dla google.com oraz baidu.com”
Czy chodzi Państwu o moduł z jakimiś zaawansowanymi statystykami, który będzie pozwalał zbierać informacje o najpopularniejszych słowach kluczowych w ramach stron serwisu? Czy bardziej chodzi o narzędzie w stylu Google Analytics lub Search Console pozwalające na sprawdzenie ruchu kierującego na stronę? Jeśli żadne z powyższych prosimy o sprecyzowanie działania takiego modułu.

Odpowiedź: Zamawiający wymaga, aby moduł posiadał możliwości zaawansowanych statystyk, które będą pozwalały zbierać informacje o najpopularniejszych słowach kluczowych w ramach stron serwisu, lub moduł powinien być zaawansowany, który jednocześnie połączy zaawansowane statystyki z narzędziami np. Google Analytics lub Search Console.

Pytanie 2

- Prosimy o wyjaśnienia pkt.8 .8 tj.

„Strona internetowa ma być wykonana w poniższych wersjach językowych:

- angielski
- niemiecki
- rosyjski
- francuski
- chiński
- hiszpański”

Czy Zamawiający dostarcza treści w wymienionych powyżej językach? Jeśli nie, czy za wystarczające rozwiązanie uznajemy ogólnodostępne tłumaczący typu Google Translator i równoważne?

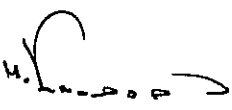
Odpowiedź: Zamawiający dostarczy treści i artykuły w języku polskim. Wykonawca zobowiązany będzie przetłumaczyć te artykuły w w/w wymienionych językach oraz zamieścić na stronie internetowej. Artykuły muszą być przetłumaczone przez Wykonawcę bez błędów stylistyczno – językowych.

W związku z powyższym ogólnodostępne translatory typu Google Translator i równoważne będą niewystarczające. Należy przyjąć, że w całym udzielonym przez Wykonawcę okresie gwarancji i aktualizacji strony internetowej będzie to nie więcej niż 50 artykułów.

Powyższe informacje stają się częścią S.I.W.Z. zostają opublikowane na stronie internetowej, na której opublikowana jest Specyfikacja Istotnych Warunków Zamówienia są dla Wykonawców wiążące.

z up. BURMISTRZA


mgr Beata Kuśiat-Staniławska
Sekretarz Gminy


INSPEKTOR
d/s zamówień publicznych
mgr Marek Borowiński